

**cuadernos
afro-ecuatorianos**



DECIMAS Y ARGUMENTOS

Esmeraldas

4

cuadernos afro-ecuatorianos



DECIMAS Y ARGUMENTOS

Recopilados en diferentes localidades de
ESMERALDAS

4

ED. ABYA-YALA - 1985

CUADERNOS AFRO-ECUATORIANOS

Para conocer y reafirmar todas nuestras
tradiciones culturales ancestrales.



Coordinación:

Juan García

Recopilación del
material del campo:

Grupo Afro-Ecuatoriano

Ordenamiento de los
datos para este folleto:

Juan García

Fotos:

Juan García



AGRADECIMIENTO

Fueron muchas las personas que de una u otra manera, nos ayudaron en las diferentes etapas de este trabajo.

La lista de sus nombres sería demasiado larga para este breve folleto.

A todos ellos queremos expresar nuestro fraternal reconocimiento.

Queremos dejar constancia de nuestro franco

agradecimiento a la Fundación Inter-Americana por permitir hoy reencontrarnos con esta parte de nuestra tradición cultural ancestral.

Los cuentos y las demás informaciones no son de una persona, sino de un grupo humano lo que siempre le pertenece, hoy, especialmente, que está en peligro de perder su identidad cultural, por la constante presión de los medios de comunicación modernos que llevan a todos los rincones los nuevos modelos de cultura llamada "universal", imponiendo entre nosotros gente que falta generación de mitos y costumbres que nada tienen que ver con nuestra vida ni con nuestra herencia cultural.

JUAN GARCÍA

Marzo 1985

sin fronteras
BIBLIOTECA

PRESENTACION

Los cuadernos Afro-Ecuatorianos son el producto de muchos años de metódico trabajo de campo de un equipo formado por gente de ascendencia africana que ha recopilado, procesado y analizado cientos de horas de grabaciones de todo tipo de tradición oral recogida de boca de más de doscientos informantes conocedores de la tradición ancestral.

Los verdaderos autores de estos cuadernos son todos nuestros informantes: hombres de todos los rincones de nuestra tierra, pescadores, agricultores, carboneros, artesanos, sin cuya valiosa y desinteresada colaboración este rescate hubiera sido imposible.

LA INFORMACIÓN

Muchas veces una información nos fue repetida en lugares distintos con nuevos aportes permitiendo obtener al final una visión más completa y más rica de esta parte de la tradición. Este proceso explica por qué no aparecen los nombres de los informantes.

Los cuentos y las demás informaciones no son de una persona, sino la suma de aportes de todos los miembros del grupo Afro-Ecuatoriano.

La finalidad de estos cuadernos es exactamente eso: devolver a todo el grupo humano lo que siempre le perteneció, hoy, especialmente, que está en peligro de perder su identidad cultural, por la constante presión de los medios de comunicación modernos que llevan a todos los rincones los nuevos modelos de cultura llamada "universal", imponiendo entre nuestra gente una falsa generación de mitos y costumbres que nada tienen que ver con nuestra vida ni con nuestra herencia cultural.

JUAN GARCIA

Marzo 1985

sin fronteras
BIBLIOTECA

INVITACION

Son los mismos informantes los que con versos populares nos hablan sobre la décima y nos dicen que...

... Con fácil composición
una décima aparece
y por eso apetece
para cualquier función.

... Que

... Cuarenta y cuatro palabras
tiene una décima entera
cuatro la glosa primera
y cuarenta la décima entera.

... y que ...

... Su mérito esté afincado
dime sin ningún estorbo
concluye el último sorbo
con el último bocado.

UN CANGREJO

Un cangrejo con su espada
me quiso poner un cacho,
Yo le prendí una patada
y le quiebré el carapacho.

Un cangrejo con su espada
me quiso poner un cacho
y me dice qué buscaba
en solitario lugar,
que tenía que regresar
en ese mismo momento,
que él era el primer sargento,
que ese lugar lo guardaba
y así me lo interrogaba
un cangrejo con su espada.

Yo le dije: Sí, Señor,
traigo mi certificado,
mi pasaporte blindado
del mismo Gobernador.
Lo abrió y lo leíó como un doctor
y me dice: Pase usted
y no regrese otra vez
porque no le doy despacho.
Y así una vez, el cangrejo
me quiso poner un cacho.

Yo regresé muy sutil
 por agua menos por tierra.
 Era un Ministro de Guerra,
 una jaiba en el cantil*.
 Hombres, tenía más de mil
 que le había dado el cangrejo,
 que ni muchacho ni viejo
 por ese lugar pasaba
 cuando me lo dije eso
 yo le prendí una petada.

Yo le tiré una charada*
 y me dejé con valor.
 Cuando saqué la cabeza,
 le di al sargento mayor.
 El cangrejo, de temor
 selló corriendo de mí.
 Prisionero lo cogí y se le di
 a guarda* a un muchacho.
 Cocido me lo comí
 y le quiebré el carapacho.

Blindado: sellado

Cantil: abismo marino

Charada: forma de defenderse

EL PIOJO

Sepan los que no han sabido
la curiosa novedad
que viene llegando el piojo
en avión de Panamá.

Ayer que lo ví pasar
con mucha delicadeza
una linda señorita
lo llevaba en la cabeza.
La saludé con presteza
y le llamé la atención
por lograr de la ocasión
y quedarme convencido
y estaba el piojo a montón.
Sepan los que no han sabido.

El piojo se había perdido
como por un desengaño
y recién viene llegando
a los tanto 'cuantos año'
En qué países extraño
se habrá pasa'o caminando...
En cuantos barcos viajando
a toda velocidad...
Y como ya viene llegando
les causó gran novedad.

Desde la fumigación
que fue del cincuenta y tres,
empezó el piojo a viajar
y el chinche también se fue.
Casi ni en sombra se ve
sólo de ese volador
y por su fétido hedor
más les obliga el despojo
y sin saber el por qué
ya viene llegando el piojo.

Amiga, si por antojo
va a peinar a su marido
no permita que los piojos
le caigan en el vestido.
Atiendan lo que les digo
y no olviden los concejos
que el piojo viene de lejos
queniéndose encacicar*
Con una mujer llegó
en avión de Panamá.

Encacicar: adueñarse, hacerse el cacique

LA CONCHA DE ALMEJA

Yo me embarqué a navegar
en una concha de almeja
a rodear el mundo entero
a ver si hallaba cotejo*.

Yo salí de aquí de Tumaco
con rumbo a Buenaventura
cargamento no llevé
porque la mar estaba dura.
Sólo embarqué quince curas,
un coche pa' yo andar.
A Guapí entré a cargar
cien tanques de gasolina
llevando en popa una niña
yo me embarqué a navegar.

Donde Cristóbal Colón
salí con rumbo a la Europa
con una tripulación
como de cien mil en popa
con viento que a "juavor" sopla
me atravesé a Casas viejas
y a muchas ciudades lejas
las visité en pocos días
navegando noche y día
en una concha de almeja.

Con un grande cargamento
como de cien mil vitrolas
me atravesé a Cabo de Horn
y no me entró ni una ola
llevaba quinientos bala*
sobre cubierta, un caldero
cuatro cientos marinero*
y una gran tripulación
y hice la navegación
a rodear el mundo entero.

Cuando salí al Mar del Norte
que los náuticos me vieron
mil vapores se vinieron
que los llevare al remolque
cuarenta mil palibotes*
llenos de arroz y lenteja
todo lo pegué a la reja*
y puse rumbo a la Europe
y arribé a Constantinople
por ver si hallaba coteja.

Coteja: algo igual (de cotejar: confrontar)

Palibotes: botes pequeños

Pegar a la reja: amarrar

EL ZANCUDO

Un zancudo me visitó
por encima de la oreja.
Viene a ponerme las quejas
que hace días que no pica.

Quiero que usted señor,
de su buena sangrecita
me dé en cuando una gotita.
Está enjuermi mi mamita,
débil, no tiene valor
que me lo haga por favor,
darme en cuando una gotita
para llevarla en mi piquito
que si no regreso prontico
talvez pueda agonizar.

Quiero que usted señor
de su buena sangrecita
me dé en cuando una gotita.
Esta enjuermi mi mamita
y mi padre no puede hablar
porque el hambre no le deja.
Como es tan débil queja
como que ya se está muriendo
así me estaba diciendo
por encima de la oreja.

Mi hermana dio a luz ayer
en grande jautalidad,
no ha podido encontrar
un pollo para comer.
Por eso he venido a ver
si uno picar se deja
pero una maldita vieja
del golpe me quiebró un pie.
Creyendo que yo era el juez,
vino a ponerme las quejas.

Adios, amigo me voy
antes que amanezca el día
hacer otra cacería
antes que despierte un viejo
aunque esté duro el pellejo,
le sacó aún cuanto una gotita
el pico de mi mamita
lo tiene romo y torcido
y por ese el motivo
que hace día que no pica.

Enferma y jautalidad: enferma y fatalidad.

NADIE POR SU GUSTO QUIERE

Nadie por su gusto quiere
cometer una desgracia
solo en momento oportuno
a cualquier hombre le pasa.

Unas veces a la casa
lo llega el diablo a tentar
otras veces que uno mismo
es que lo sale a buscar.
El volverse criminal
no esta lejos de su camino,
si es bobo se hace sabido
y ninguno lo detiene
después piensa entristecido:
Nadie por su gusto quiere...

Pero quien librarse puede
después de su hecho fatal,
sólo a sufrir su condena,
porque ya es un criminal,
y si es hombre principal
que ha tenido que atender
a sus hijos y su mujer
y deberes de su casa,
le pesa el haber podido
cometer una desgracia.

Así salió de su casa
el hombre que mal pensó
a cometer el delito,
que en la escuela aprendió
y tal vez ni se acordó
que alguno lo estaba viendo
y que lo que estaba haciendo
era un caso pelliagudo*
cosas que no se andan viendo
como en momento oportuno

Sin duda, habrá estado jumo*
que se puso tan valiente
porque así siempre les pone
el bendecido aguardiente.
Si es bueno, lo hace ofendente
y lo pone a patallar
es peor que un animal
que hasta lo suyo rechaza
y en esta forma brutal
a cualquier hombre le pase.

Pelliagudo: difícil
Jumo: ebrio

MURIÓ VÍCTOR INOSTROZA

Murió Víctor Inostroza,
lo mataron en Borbón,
con una cruel puñalada
que le pasó el corazón.

El cuatro de junio fue
como la décima empieza.

Que el día de las elecciones,
fue delegado en la mesa,
esto sí que es cosa cierta,
que es causa de admiración.

Desde el mismo Concepción
fue el principio de la cosa
y el seis supimos acá,
murió Víctor Inostroza.

El fue allanado en su casa
para poderlo matar.
Cinco disparos le hicieron
y no le pudieron pegar.
La mujer lo hizo bajar
por detrás de la cocina.
Fue falta a la disciplina
que se fue de Concepción.
Y al otro día la noticia:
lo mataron en Borbón.

Cañizares fue el causante
que se fue a Borbón primero
y les dijo que Inostroza
había mata'o a Toledo.
Ahí lo cogieron ligero
a golpe, palo y petada,
también lo amenazaban,
en la puerta lo aguitaban
y al otro día amaneció
con una gran puñalada,

Demetrio Vernaza fue,
gran liberal de esperanza,
él solo cogió el motor
y se lo trajo en su lancha.
Cuando llegó a los dos ríos,
la lancha no quiso andar,
ahí lo fueron a encontrar
los amigos de Concepción
y al otro día lo vieron,
traspasado el corazón,

NO QUIERO TENER AMIGOS

No quiero tener amigos
el mejor echalo a arder
porque hoy día come conmigo
y mañana me va a vender.

El amigo que más quiero
y le tengo voluntad
por delante me hace cara*
por detrás se pone a hablar.
En caso de un tribunal,
ellos son mis enemigos
juran, dicen son testigos
para apurar mi sentencia
y con toda esta experiencia
no quiero tener amigos.

Si me acompaño algún día
y salgo a pasear con ellos
si me sienten con dinero
me quieren descamisar.
Si no les doy, se ponen a hablar
que juego y sé beber,
que sé "jorzar" *** mujer,
que sé hurtar lo ajeno
y si algún amigo tengo
mejor echarlo a arder.

Si me acompaño con ellos

y tengo alguna cuestión
se ponen más beladrón*
que me acutunden* a palos.
El seguro, lo regalo
que me da el mejor amigo.
Con justa razón les digo,
porque soy un hombre tan vano
porque ellos fueron los malvados
que menendaron ayer conmigo.

Si les conversa un secreto
a mi amigo más amable
ya todo el mundo lo sabe.
Mayor es estar me quieto
sino dejarme de esto.
Esa ley debo tener
mis amigos deben de ser
como una hoja de palmito*
y como Judá lo vendió a Cristo,
así mañana me van a vender.

Me hace cara: me finge amistad
Jorger mujer: forzar, conquistar
Beladrón: abusivo

QUIEN ES ESTA?

¿Quién es ésta que está aquí?

¿Quién es esta hermosa rosa?

Pregunto: ¿Quién es tu madre

que te parió tan hermosa?

¿Quién es ésta que está aquí?

¿Quién es esta bella rosa?

Pregunto: ¿Cuál es tu madre

que te ha parido tan hermosa?

¿Quién es ésta tan bonita

que ha venido a dar aquí?

Que apenas la distinguí

para contar su atención

y pregunto con atención

¿Quién es esta que está aquí?

Tu risa me ha cautivado

tu mirar mucho mejor

y tu talle con primor

sin sentido me ha dejado.

Me hallo tan apensionado*

de verte tan buena moza

tan afable y cariñosa

para ser tan bella dama

y se pueda correr tu fama

¿Quién es ésta bella rosa?

Cómo te llamas no sé
ni tampoco te conozco
pero te diré que estoy loco
al tiempo que te miré
y a todos preguntaré
si tenés marido o padre
o si está aquí tu madre.
Tengo, que hacerle un secreto
y así con mucho respeto
pregunto: ¿Quién es tu madre?

Tu madre debe de ser
una estrella reluciente,
tu padre por consiguiente
es un hermoso clavel
que naciste de ella y d'él,
blanca, amable y buena moza,
alumbra más qu' una estrella.
Ay, dime adonde estará
esta madre tuya, m' hijita
que te parió tan hermosa.

Apuncheado: pensativo
Apuncheado: pensativo

EL LAGARTO

Angelito y Doroteo
aganchando* peje-sapo
el día jueves de mañana
se encontraron un lagarto*.

Angelito se asustó
cuando lo vido* aplana'o
Jesús, nos come lagarto,
Hagámonos ps' un lado;
como fue que se acordó
porque se asutaron feo
no andamos con disbareo*
para venirlo a prende*,
vamos a llamar a Gabriel
Angelito y Doroteo,

Vamos a cortar chontilla
y preparar tres lanzas
pa' romperle la panza
y quebrarle una costilla
se pusieron en "juajina"*
cuando pegó el bacatazo*
se voltearon del porrazo
que todo se les ahogó
y fue suerte que Dios les dió
aganchando peje-sapo.

MATARON A UNA MUJER

Por no pasar más allá
me voy a quedar callado
porque en Tumaco pasó
lo que nunca había pasado.

El más horrible pecado
que se ha visto acontecer,
Fue el diez y nueve de Enero
por una infeliz mujer,
con tan brusco proceder
le dieron muerte acendrada*
sin darle lugar a nada
murió con suma crueldad.
Obra fatal del destino
por no pasar más allá.

Grande fue la novedad
que en el pueblo se extendió
cuando se habló de una muerte
en la escuela del pentión
corrió la gente en montón
a escuchar la novedad.
Otros para comentar
la firma, muerte y estado
y él que puede decir más
me voy a quedar callado.

Pase la culpa al pecado,
lleve la tumba el dolor
y que se llene de pena
el caudillo del error,
Ya perdió lo mejor:
su dicha y su libertad,
también su tranquilidad.
Mucha cosa perdió
y lo más degenerado
que ya en Tumaco pasó,

Conversan que alguien oyó
unos gritos lastimeros
pero que un hombre gritó:
es mujer con compañero
y había sido el desespero
que la difunta sufría,
La tragedia y la ironía
y el retorno del pecado
y así tocó pasar
lo que nunca había pasado.

Salvo: pena

Acendrada: certera

Ironía: ironía

Yo tengo un cuñado pulpero
que hace muchas caridades
que a nadie le da fiado
mientras no lleve dinero
una vez, yo fui el primero
que fue a pedirle al mercado
porque le pedí fiado
me quiso quitar el sombrero.
No he visto otro cicatero*
ni hombre como mi cuñado.

Dios me ha dado mi mujer
muy honesta en mi opinión
que se embarca a la oración
y vuelve al amanecer
Viene y me da de comer
con la mejor gallardía
Yo le digo: Mujer mía,
anda, peínate y date una vuelta
No hay hombre más alcahueta
Ni mujer como la mía.

Galeno: galén
Juma: bebida (chuma, en la sierra)
Verdulerías: grocerías
Cicatero: cicatero, especulador

o se le puede decir a las mujeres de este tiempo

LAS MUJERES DE ESTE TIEMPO

o se le puede decir a las mujeres de este tiempo

Las mujeres de este tiempo
no se les puede decir
porque empiezan a pedir
con todo su entendimiento.

Si uno va por pretenderla,
le sacan dos mil partidos;
le hacen presente el vestido,
carne, sal, jabón y vela,
le piden la mejor tela
y de todo juntamente
todo quieren al momento
y de todo tarro sobrada*
son muy desconsideradas,
las mujeres de este tiempo.

Como quien le pide a Cristo,
le piden a un hombre pobre.
Todo quieren que les sobre,
eso ya le tengo visto
y si alguno le haya dicho
lo vuelven a repetir
que si de él podrá salir
la prenda del plato de oro
y así solo de este modo
no se les puede decir.

EL VESTIDO MEDIO PASO

Ay, amiga, usted se viera!

Vestida de medio paso

le quedan las dos petitas

como dos en un zapato.

Amiga del medio paso

porque no compra un retazo

y le mete dos picito

a ver si le rebadilla

se le cuadra más anchita.

Porque usted no es mala tipa

aunque es medio encaramada*.

Compre mejor su pollera

y así no salga a la calle.

Ay, amiga, usted se viera.

Yo como soy la primera

que me visto de medio paso,

por eso me viene a ver

como dos en un zapato.

¡Qué pizca ni qué retazo

es que manda a comprar!

Quede bien o quede mal,

es obra de mi embarazo

y yo no soy la primera

que me visto de medio paso.

Ay, Jesús, no es para tanto,
No me vengas regañar,
por eso de las mujeres
tienen los hombres qué hablar,
yo los oí conversar
y me llené de embeleso
y por eso le aconsejo
que haga mejor su faldita
porque con ese vestido
se les ve las dos patitas.

Aunque me vista y me vista,
no soy más de lo que soy,
por no seguirle la pista,
le hago un desprecio y me voy
porque yo sabiendo estoy
que la envidia da dolor
y usted tiene el corazón
partido de simulacro
porque lo tiene metido,
como dos en un zapato.

Encaramada: trepada, alzada

LA HISTORIA DE LAS MUJERES

Voy a formar una historia
tratando de las mujeres.
porque a más de miles seres
les han hecho perder la gloria.

Oigan bien con atención
póngase a pensar, el hombre
y encontrará con asombro
que ellas son la perdición
que hasta el sabio Salomón
por ellos perdió la gloria
se olvidó de su memoria
los preceptos del Señor
y pa' explicar mejor
hay que formar una historia.

Ningún cristiano lo ignore
según la historia lo avisa
que fue por una mujer
que Adán perdió el paraíso
y si ya un hombre las quiso
se creen superior a todo
ya les muestran malos modos.
Malos hábitos adquieren
no hay quien hable a su favor
tratando de las mujeres.

Quando se encuentran jodidas
y un hombre las solicita
le dicen: Tuya, m'hijito,
he de ser toda la vida.
Quando ya se ven servidas
se le acaban los placeres
se van con otras mujeres
y se vuelven desidiosas*.
He visto pasar estas cosas
entre más de miles de seres.

Quando ya tienen la cita
para dejar al marido
le dicen en el oído
me hace falta una peineta
eso pers que tengs en cuenta
y haga cualquier sacrificio.
Dicen como no haga juicio
lo saco de mi memoria
y a muchos hombres de bien
les han hecho perder la gloria.

Desidiosa: desprecupada, sin interés.

YO EN MATE* NO HE DE BAILAR

Yo, en Mate no he de bailar
aunque venga por impuesto
porque no quiero otra vez
quedar parado en el puesto.

Una gran casualidad
me condujo a este lugar.
Un amigo que tenía
a mí me invitó a bailar
pero yo viendo el lugar
que sólo quería ocupar
sin quererme propasar
aunque después me pesó
y por lo que me pasó
yo, en Mate no he de bailar.

Desde que llegué les dije
Señores, yo no comprendo
el asunto de bailar
y por eso me detengo.
Dijo un amigo: Yo tengo
pareja del gusto nuestro,
si quiere aquí le presento.
Yo no me puedo quear
sin quererme propasar
aunque venga por impuesto.

Me presentó una pareja
mi amigo muy estimado,
Yo la acepté por prudencia
pero me dejó parado.
Con esto que me ha pasado,
experiencia criaré
y creo que moriré
antes que me pase otra
y evitando poco a poco
porque no quiero otra vez.

Creo que esa mujer lo dijo
porque eso es natural,
talvés ella no comprende
lo que enseña la moral.
De esa mujer particular
llevo mucho que contar
a mis amigos por cierto
y en Mate no bailo yo
porque no quiero otra vez
quedar parado en el puesto.

*Escritor: José Martí
Lugar: en el pueblo de la costa*
Mate: pueblo de la costa

LA MEDICION DEL MAR

Por medir este océano
las aguas de Anchicaya
Yo me zambullí en Tumaco
y resulté en Panamá.

Yo cargaba un euromestico*
y también un uroplano*
para medir el tamaño
que tenía de aquí a Irlamento
como onos mil millas y un ciento
la conté por meridiano.
Anduve más de cien años
midiendo el hondo del mar,
caminando por el plan*
por medir este océano.

Yo medí toda la hondura
del Colón el Darién,
del puerto de San Miguel
medí hasta Buenaventura.
A Guayaquil fui a contar
todo lo que yo medí
Treinta mil millas tenía
en toda su profundidad
y seguí midiendo la hondura
las aguas de Anchicaya.

Desde Colón empecé a medir

todo el fondo del mar

y no pude resolver

hasta llegar a Santa Jué,

Sin numeración conté

treinta millas en un rato

con regla de veinte y cuatro

Seguí midiendo por acá por el Norte

con un cuaderno grandote,

Yo me zambullí en Tumáco.

Medí desde Magdalena y

toda la costa del Brasil.

Cuando fui a sacar la cabeza

jué en la punta de Santa Helena

Me encontré con una sirena

en una profundidad

y no le quise aceptar

ninguna conversación

Aquí pegué el zambullón

y resulté en Panamá.

Euromestico: aparato raro

Uroplano: aeroplano

Plan: fondo del agua

EL SAPO DESAFIANDO AL RATON

Una mañana en mi rancho,
oí cantando un mongón*

El sapo que se paseaba
desafiando al ratón,

Se pusieron en porfía
el zorrín con su macoca*
y el ratón con una bola,
El ratón le dio en la boca,

Dijo el zorro: "Esto me choca,

no puede haber picardía,

salgan uno, salgan dos

y peleemos todo el día",

Y esta porfía la vi yo
una mañana en mi rancho.

Yo no chisté una palabra
por ver la riña hasta el fin.

En esto salió el zorrín
con una bizarra espada,
la zorra iba arremangada,

El sapo con su bordón,
más atrás el camaleón

con su revolver en la mano
y al pulido de un guineo,
oí cantando un mongón.

Salió el perico orgulloso
 con una lanza offendiendo
 de lejos le grita al oso
 que se vaya previniendo.
 La tortuga está en su pozo
 conmigo no te metas,
 perico te voy a fregar
 tus valentías son muy pocas.
 El ratón con su macoca
 y el sapo que se paseaba.

Salió la araña bailando
 con su vestido de cola.
 Más atrás la lagartija
 que ésta sí, carga pistola.
 El tambán* con una bola
 de la especie de un cañón.
 Se me affige el corazón
 miraba pa' todas partes
 el sapo que se paseaba
 desafiando al ratón.

Mongón: mono grande de color negro
 Macoca: pequeño machete
 Tambán: hormiga grande de color negro

AL CHARCO

Voy a viajar a Tumaco
a volverme a zambullir*
porque me voy pa' la costa
al charco voy a surgir*

Tengo que comprar tabaco
cuatro cabo* de galletas
diez canastillos de queso
y de carne siete tercio*
y de pan llevo seis pesos
una caja de salmón
lo hablo sin conversación
Dinamita siete sacos
ahora que viene la puja*
voy a bajar pa' Tumaco.

También compro una guitarra
y eso es para i' tocando
un acordeón de tres voces
se lo llevo ensacada
lo mismo la munición
tengo que comprar jabón
un poco de tintañil
el día de "cabeza de agua"*
es que me voy a zambullir*
Me han dicho que el gran Daniel

para bañar es sabroso
 y que se ajunte conmigo
 pa' que hagamos ese negocio
 sacaré un piano "juamoso"
 pa' acompañar la guitarra
 yo hago un carnaval en la agua
 lo que mi "cencia" provoca
 pero no subo pa' arriba
 porque me voy a la costa.

Para qué yo saco "vía"
 si voy por el plan* de la agua
 Por aquí me voy derecho
 a la bocana de Caballo
 ahí yo registro el piano
 cuando llegue al caserío
 Yo he andado todo' esos ríos
 sacando perlas pa' mi
 y me zambullo en Tumaco
 y al charco voy a surgir.

Acutunder: stontar
Corno hoja de palmito: sensible, delicado
Puja: aguaje
Cabeza de agua: marea máxima, último día de la puja
Vía: licencia, permiso de tránsito
Plan: fondo

ARGUMENTANDO EN PORFIA

Se me hace mi fantasía
cuando alguno me provoca
yo le hago callar la boca
argumentando en porfía.

Empezaré por el cero
qué es un número factor
en operación mayor
que me disminuyas quiero
quien te ha mandado, grocero,
que me provocas hoy día
sabiendo que en poesía
se oye mi juana* bastante
glosar con un ignorante
se me hace a mi fantasía.

Para mí eres un muchacho
que te puedo dar "lección"
y si tiene precaución
¿Dime qué es número abstracto?
Ahora mismo, en este rato
uno halló la garlopa
quedó con la lengua mocha
sin poder contestar
pues yo me hago respetar
cuando alguno me provoca.

Matemáticas sabrás
 si sos número estudiado
 que me sumés por quebrado
 y que también me dividas.
 Si querés aprende más
 con reglamento y con nota
 guarda con la mente loca
 el que conmigo se meta
 aún cuando sea el más poeta
 yo le hago callar la boca.

Dí, cuanto es quince por cinco
 si es que sabes numerar
 Quién sabe multiplicar
 esto lo contesta al brinco
 porque son setenta y cinco
 que en numeración daría
 házeme esta cuenta hoy día
 para ver si está completa
 lo rebejo al más poeta
 argumentando en porfía.

nótsicas ota na sídeH
 nótsica sranoq enq
 ómetsicmoa somegk y
 ómetsicmoa nótsic2 nu
 saq el ómetsic ómetsic
 ab ómetsic 22 oña nÚ
 seibemo sup 'sa ómetsic 2
 enegén ómetsic y
 ómetsic 2 ómetsic agnerv

Lección: lección

CON DECIMAS BAJAS, NO

Con décimas bajas no
vengas conmigo a glosa
la c'encia de acompaña
profunda se encierra en yo.

Dime si jue tu padre
hombre de sabiduría
Dende" el vientre de mi madre
nací con la poesía
serie ignorancia la mía
argumentar con vos
traemé otro igual a yo
y tú podrís escucha
yo no te puedo aceptar
con décimas bajas, no...

Si es que estás aprendiendo
Habla en otro escalafón
para ponerte atención
y sigamos compitiendo
un Salomón renaciendo
hizo conmigo la paz
Un año te puedo da
a plazo pa' que estudies
y cuando regreses
venga conmigo a glosa".

Porque te veo muy decente
y prudente en el hablar
no te quiero avergonzar
en medio de tanta gente
porque eres inteligente
contigo quiero hablar
que vas mañana a mi hogar
llevando pluma y tintero
porque yo enseñarte quiero
la glosa de acompañar.

A mucho yo les he dado
una buena instrucción
y con mi buena lección
han quedado preparados
aunque nunca han alcanzado
igualmente como yo
la ciencia que Dios me dió
tan sólo fue Salomón
porque la composición
profunda se encierra en yo.

Dónde: desde

JESUS, QUE COSA TAN FEA

Jesús, qué cosa tan fea
que se me empañó la vista
de donde diablos, salió este hombre
a torrear* braves avispas.

No habrá otro Dios como Dios,
no habrá quien forma guerra
no habrá cantor en la tierra
ni otro sabio como yo.
Porque con su boca habló
y me dejó toda ciencia
así con esta "experiencia",
habló para que el mundo ves
quitarte de mi delante
¡Jesús, qué cosa tan fea!

Si tú vienes de cantor
apártate de mi lado
porque estás equivocado
para ser compositor
con la licencia de Dío.
yo soy el sabio de aquí
ya no habrá otro como mí
para hacer cosas bonitas
No sé qué tiene el papel
que se me empañó la vista.

También te cuento esta hazaña
para que lo sepas vos:
estaba acostado en mi cama
se me apareció Dios
no quiero entrar en cuestión
los voy a "dejar pa' cría!"
Vienen con sus porquerías
a la fama de mi nombre
tal vez por aquí sabrán
de donde diablos, salió este hombre.

Soy un hombre muy severo
yo con mi composición
y si vienen de charlón*
les puedo dar hasta cuero*
y más de estos majaderos
que andan con sus porquerías
yo los castigo en un día
con plana muy exquisita
y no vuelven a torear
estas bravas avispas.

Torear: molestar, enfurecer
Dejar para cría: dicho popular; perdonar la vida
Charlón: hablador, jactancioso
Cueco: látigo

LA PORFIA DEL UNO

Soy el número uno
de la tabla de contar
para mí no hay otro igual
no necesito de ceros.

No hable así usted caballero,
sin ceros usted no es ninguno
hoy se le quita el orgullo
se lo vamos a probar

que soy el gamoral,
estaba el número uno.

Si el cero es tan esencial
que me controjate* quiero
pa' ver si eres el primero
para empezar a contar.

Para mí no hay otro igual
que tengo mi garantía, y
mi puesto no valería
si otro me lo remplazara
y en esa propuesta estaba
con tres ceros en porfía.

Lo que hables es vanidad
mucho es tu profanar
porque en segundo lugar
vale son diez unidades
y un matemático "casado"

apuesta a mi garantía
que hasta nueve llegaría
contando sin no haber cero
y estaba muy altanero
diciendo que mil valía.

Los tres ceros enojados
sin discusión le probaron
a la izquierda se pasaron
y ahí quedó desamparado.
De ese modo le probaron
que su valor era ninguno
él quedó valiendo uno.
Cuando se vio solo y chullo
y se le quitó el orgullo
fuera de cero, ninguno.

Centrojete: contradiga

EL SABIO DEL POTOSÍ

El sabio del Potosí
cantó conmigo también,
Yo le digo: Vea con quién
se ha metido este infeliz.

Cuando yo me dirigí
al punto de Santa Fé
y con voz alta grité
Ninguno me chistó a mí
Muchas le "ciones" le "di
de mi saber ligereza.
Predico dentro de la iglesia
como un santo Papa en Roma.
Se me humilla mi persona
El sabio del Potosí.

Yo canté al momento
con todos los iguazeños
cuando canté en el infierno
se estremeció el firmamento
Les declaro mi talento
como hombre de gran saber
hoy les doy a comprender
que soy rey de monarquía
que hasta la Reina de Hungría
cantó conmigo también.

Yo canté en el paraíso
con una voz iracunda
me hicieron una gavilla*
con argumento imprevisto
tan sólo les pegué un grito
pa' poderlos convencer
a todos los hice correr
cuando les canté al momento
y al sabio de más talento
Yo le digo: Vez con quien...

Yo, con mucha ligereza
le dije al mismo Noboa
que pa' igualar mi memoria
se necesita "diestreza"
al Dios de "oneipotencia"
muy presto
lo hice rendir;
todavía no he topado aquí
un sabio que me haga son
sin saber con qué dragón
te vas a meter, infeliz.

Gavilla: unión de muchos contra uno
diestreza: destreza
oneipotencia: omonopotencia

LA FLOR DE ALEJANDRIA

Soy la flor de Alejandría
soy el que arrastra bandera,
me paseo entre los guapos,
que me provoque él que quiera.

Yo sé que con tiernos llantos
castigo al desvergonzado,
a cualquier malcriado,
con mi saber lo hago santo.
A mí no se me da tanto
decir lo que me conviene
supuesto que Dios me tiene,
en este terruño a todavía,
con aquella bendición,
soy la flor de Alejandría.

Manque* me vean por el suelo
y no les quepa de engaño,
sabrán que soy más tamaño
como jilguero en su vuelo
con las alas por el suelo,
me verán muy enmecido*
respetando entremetidos
y aún que lo sepa cualquiera,
hoy día, con todos los santos,
soy él que bato banders.

Mi nación es conocida
 entre campaña decente
 atendido entre las gentes
 los señores honrados,
 hubiese algún agraviado
 que se quiere engrandecer,
 pronto le doy a saber
 lo que contiene un borracho
 y sin mete 'me con nadie,
 me paseo entre los guapos.

En fin, en este cantón,
 yo le hablo sin alabanzas,
 no soy hombre conversón.
 Cualquiera preste atención
 y atiende lo que hoy digo:
 Si tengo algún enemigo
 lo cito al campo de veras.
 Porque en argumentación
 tan sólo respeto a Dios
 y que me provoque él que quiera.

Manque: aúnque
Enmeciado: mecido, engraido

LOS SIETE DONES

Salgan todos los que son,
que cargo los siete don.
Cuando me hallo enfurecido,
castigo al que es conversón.

Salga el sabio a la carrera,
a juavorecer a este amigo,
porque se ha comprometido
a la boca de una fiera.
Si este cantador quisiera
el cantarme con esmero,
yo le castigo primero
pa' que no sea conversón.
Y si es que viene a cantar
salgan todos los que son.

Hoy día, te corto las barbas
porque las tiene muy largas.
Hoy día, te corto la rienda
pa' que te sirva d' enmienda.
Hoy día, los cantadores tiemblan
el mundo se atemoriza.
Yo canté con la crisca
soy padre de conversón
vengo regando mi juama*
que cargo los siete don.

Busca un camino nuevo

Ya estás lleno de vergüenza
porque te estoy regañando
¿Porqué, sin experiencia
andas a otros provocando
hombre, busca la escarmienta?
Que no te pase otra vez
y si te volvés a meter,
yo te castigo atrevido,
Saberés que soy autor
cuando me hallo enfurecido.

Cuidado con la putería
que para cantar soy gallo.
Yo, al que dentro con calor
lo describo como gallo.
Hei cantado con San Pablo
con mi ciencia y mi saber.
Si no sabes, anda aprende
que ya llegó Salomón.
Crianza soy de grocero
para castigar al conversón.

Juana: fama.

Escríbete su décima, amigo!

INDICE

Un cangrejo	8
El viajo	10
La concha de almeja	12
El zancudo	14
Nadie por su gusto quiere	16
Murió Víctor Hinojosa	18
No quiero tener amigos	20
¿Quién es esta?	22
El lagarto	24
Mataron a una mujer	26
Mi familia	28
Las mujeres de este tiempo	30
El vestido medio paso	32
La historia de las mujeres	34
Yo en mate no he de bailar	36
La medición del mar	38
El sapo desafiando al ratón	40
Al charco	42
Argumentando en porfía	44
Con décimas bajar, no	46
Jesús, que cosa tan fea	48
La porfía del uno	50
El sabio del Potosí	52
La flor de Alejandría	54
Los siete Dones	56



CUATRO CONCHAS COWRIE UNIDAS

SIGNIFICAN:

QUEREMOS VIVIR JUNTOS



LA DOBLE ESPIRAL

SIGNIFICA:

LA CREACION POR NYAME Y NYANKPON
(CIELO) (TIERRA)

Si desea recibir una información sobre la cultura de los grupos afro-ecuatorianos o si quiere enviarnos sus apportes o sugerencias, estamos muy agradecidos de su valiosa colaboración.

Escríbanos a:

CIADENOS AFRO-ECUATORIANOS



UNION de +Nyame y XNyankpon.

HOMBRES BLANCOS, UN POR LOS NEGROS
PERO DE MI TIERRA CON VIEJAS
CAMARAS, VIEJAS CAMARAS
LOS NEGROS Y NEGROS QUE
CUENTAN LOS CAMARAS, LOS NEGROS
LOS VIEJOS, LOS NEGROS
DE UNA LARGA HISTORIA HUMANA
TAN SOLO CONTADA A SUS VECES
CUANDO ELLOS MUESTRAN, COMO
PARA NUESTROS, PARA NUESTROS
CIVILIZACIONES SE QUEDAN TODAS
LAS COSAS

Estimado Amigo Lector:

Si desea recibir más información
sobre la cultura de los grupos afro-
ecuatorianos o si quiere enviarnos
sus aportes o sugerencias, estaremos
muy agradecidos de su valiosa
colaboración.

Escribanos a:

CUADERNOS AFRO-ECUATORIANOS
CASILLA 6432 C.C.I.
Quito - Ecuador.